

ویکتور هوگو

مردی که می خندد

ترجمه:

جواد مُحیی

هوگو، ویکتور ماری، ۱۸۰۲ - ۱۸۸۵ م
مردی که می خندد / ویکتور هوگو، ترجمه جواد محیی - مشهد:
جاودان خرد، ۱۳۸۴.

ISBN 964-6030-02-5

فهرست‌نویسی براساس اطلاعات فیبا.

L'Homme qui rit.

عنوان اصلی:

این کتاب در سالهای مختلف توسط مترجمین و ناشرین متفاوت منتشر شده است.

۱. داستانهای فرانسه - قرن ۱۶ م. الف. محیی، جواد، ۱۲۹۲ - ۱۳۲۷،

۸۴۳/۸

PQ۲۵۲۸ / م ۴

۱۳۸۴

۳۷۵۵۲ - ۸۴ م

کتابخانه ملی ایران



انتشارات جاودان خرد

مردی که می خندد

ویکتور هوگو

ترجمه: جواد محیی

ویراستار فنی: سعید یونسی

حروفچینی: گنجینه

چاپ اول ناشر - ۱۳۸۵

تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه

چاپ: زیان

کلیه حقوق برای ناشر محفوظ است.

بخش: انتشارات گوتنبرگ

تهران - خ انقلاب روبروی دانشگاه تهران

تلفن: ۶۶۴۰۲۵۷۹ - ۶۶۴۱۳۹۹۸ - ۶۶۴۶۵۶۴۰

مشهد - احمدآباد، انتشارات جاودان خرد تلفن: ۸۴۳۴۵۲۷

شابک ۹۶۴ - ۶۰۳۰ - ۰۲ - ۵ ۹۶۴ - 6030 - 02 - 5

فهرست

بخش اول - سیه دلان	۷
I. دماغه جنوبی پرتلند	۷
II. جدائی	۱۳
III. تنهایی	۱۷
IV. چند پرسش	۲۳
V. درخت بشر	۲۷
VI. نبرد مرده و شب	۳۱
VII. نقطه شمالی پرتلند	۳۸
بخش دوم - کشتی بردریا	۴۳
I. قوانین خارج از اراده بشر	۴۳
II. در زیر سایه ها	۴۷
III. مردان مضطرب بردریای متلاطم	۵۲
IV. ابر عجیبی وارد صحنه می شود	۵۶
V. هارد کانون	۶۸
VI. تصور نجات	۷۱
VII. وحشت لعنتی	۷۳
VIII. صدای ناقوس	۷۷
IX. اعتماد بردریای خشمگین	۸۱
X. طوفان، وحشتی غول پیکر	۸۳
XI. فانوس دریائی	۸۷
XII. در آستانه هلاکت	۹۰
XIII. در میان شب	۹۴
XIV. ارتاش	۹۶
XV. گذرگاه خطرناک	۹۸
XVI. راز ملاطفت ناگهانی	۱۰۳
XVII. آخرین علاج	۱۰۶
XVIII. آخرین منبع	۱۱۱

بخش سوم - اسیر ظلمت ۱۲۱

I. پرزخ ۱۲۱

II. تأثیر برف ۱۲۶

III. یک دشت دیگر ۱۳۶

IV. بشردوستی دیوانه وار ۱۴۱

V. بیداری ۱۵۷

بخش چهارم - سایه های گذشته ۱۶۳

I. لرد کلانچارلی ۱۶۳

II. لرد «دیوید دیری مور» ۱۷۵

III. دوشس جوزیان ۱۸۱

IV. ظرافت و سلیقه عالی ۱۸۹

V. کوئین آن ۱۹۶

VI. بار کیلفدرو ۲۰۵

VII. بار کیلفدرو راه باز می کند ۲۱۳

VIII. دنائت ۲۱۹

IX. نیروی نفرت ۲۲۱

X. اگر روزی پرده برافتد! ۲۲۸

XI. بار کیلفدرو در کمین گاه ۲۳۶

XII. امسکاتلند، ایرلند، انگلستان ۲۴۱

بخش پنجم - جوئین پلین و دنا ۲۴۳

I. خنده جاوید ۲۴۳

II. دنا ۲۴۸

III. کوریتا ۲۵۲

IV. دو دلداده ۲۵۴

V. روشنی در زمینه تاریک ۲۵۸

VI. اورسوس قیم و آموزگار ۲۶۳

VII. نایبائی درس روشن بینی می دهد ۲۶۸

VIII. نیک بختی و موفقیت ۲۷۲

IX. پرت و پلائی که به نام شعر معروف است ۲۷۷

X. نظری از خارج به پدیده ها ۲۸۴

XI. جوئین پلین عادل و اورسوس واقع بین است ۲۹۱

XII. از فلسفه به شعر ۳۰۰

بخش ششم - آغاز جدائی ۳۰۵

I. کاروانسرای تندکاستر ۳۰۵

II. سخنوری در هوای طوفانی ۳۰۸

III. بازگشت رهگذر ۳۱۴

IV. جمع اضداد در اثر نفرت ۳۲۰

V. وانپناک ۳۲۶

VI. محاکمه هوش در دادگاه گربه‌ها ۳۳۱

VII. تباهی در سایه ثروت ۳۴۲

VIII. نشانه مسمومیت ۳۴۹

IX. لغزش به دنبال لغزش ۳۵۵

بخش هفتم - سیاه چال ۳۶۵

I. اغوای جوئین پلین مقدس ۳۶۵

II. شوخی تا جدی ۳۷۳

III. توقیف - شکنجه - اعدام ۳۸۱

IV. در تعقیب جوئین پلین ۳۸۳

V. دخمه مخوف ۳۸۸

VI. قضات کلاه گیزی ۳۹۱

VII. لرزش ۳۹۴

VIII. ناله ۳۹۷

بخش هشتم - دریا و سرنوشت ۴۱۳

I. دوام شکستی‌ها ۴۱۳

II. سرگردان فریب نمی‌خورد ۴۲۴

III. کسی نمی‌تواند ناگهان از سیری به سنگال برود ۴۳۶

IV. افسونگری ۴۳۹

V. تجدید خاطره و فراموشی ۴۴۵

بخش نهم - استاد متکون ۴۵۵

I. گفتار بشردوست ۴۵۵

II. کردار بشردوست ۴۵۹

۴۷۳	 III. ابهام
۴۷۸	 IV. ناقوس گنگ
۴۸۴	 V. مصالح عالیۀ کشور

۴۹۵	 بخش دهم - تینان
۴۹۵	 I. بیداری
۴۹۹	 II. شباهت کاخ و جنگل
۵۰۳	 III. حوا
۵۱۱	 IV. شیطان
۵۲۵	 V. انسان به خود می آید ولی نمی تواند خود را بشناسد

۵۲۹	 بخش یازدهم - بروج قدرت
۵۲۹	 I. تحلیل حوادث شگرف
۵۴۲	 II. بیطرفی
۵۴۸	 III. تالار باستانی
۵۵۳	 IV. مجلس سابق
۵۵۷	 V. مباحثات پرشور
۵۶۵	 VI. پستی و بلندی
۵۶۹	 VII. طوفان روح بشر بدتر از طوفان دریاست
۵۸۸	 VIII. اگر پسر خوبی نبود برادر خوبی است

۵۹۵	 بخش دوازدهم - زوال
۵۹۵	 I. بینوائی در اوج قدرت
۵۹۹	 II. بقایا

۶۱۹	 نتیجه - دریا و شب
۶۱۹	 I. سگ نگهبان، به جای فرشته نگهبان
۶۲۳	 II. بارکیقدر و شاهین را هدف قرار داد
۶۳۲	 III. بهشت موعود بر روی زمین
۶۳۹	 IV. به سوی آسمان
۶۴۷	 V. تذکره نویسنده